

## THÔNG TIN QUAN TRỌNG VỀ CHẤT LƯỢNG NƯỚC CỦA QUÝ VỊ: PFAS (các chất per- và polyfluoroalkyl)

### THÔNG TIN CƠ BẢN:

Tiểu Bang California đã thiết lập các cấp độ cảnh báo dựa trên sức khỏe cho một số hợp chất PFAS, bao gồm Mức Độ Thông Báo và Mức Độ Ứng Phó mới cho một hợp chất PFAS cụ thể được gọi là PFHxS.

Nguồn cung cấp nước của quý vị tiếp tục đáp ứng tất cả các tiêu chuẩn về nước uống. Tất cả các kết quả thử nghiệm PFAS được tìm thấy đều thấp hơn đáng kể so với mức độ ứng phó mà tiểu bang thông qua.

Hệ Thống Cấp Nước Thành Phố San José cung cấp nước uống sạch và đáng tin cậy cho công chúng và cam kết cung cấp thông tin hữu ích về nguồn cung cấp nước của quý vị. Các thử nghiệm thường xuyên được thực hiện để đảm bảo rằng nước uống của quý vị tiếp tục đáp ứng tất cả các tiêu chuẩn về an toàn của tiểu bang và liên bang.

### CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP

#### 1. PFAS là gì?

PFAS (các chất per- và polyfluoroalkyl) là một nhóm hóa chất nhân tạo có khả năng gây hại cho con người. Các chất này được sử dụng rộng rãi trong các sản phẩm tiêu dùng hàng ngày như thảm, quần áo, sản phẩm chăm sóc cá nhân, bao bì thực phẩm, vải nội thất và dụng cụ nấu nướng. PFAS có thể được tìm thấy ở nhiều nơi bao gồm nước, đất, không khí và thực phẩm. Phơi nhiễm có thể xảy ra do hít vào, ăn, uống hoặc chạm vào bất kỳ thứ gì có chứa PFAS. Những hóa chất này do con người tạo ra và không xảy ra một cách tự nhiên, vì vậy các chất này được tìm thấy trong môi trường của chúng ta do hoạt động của con người và tình trạng ô nhiễm.

Tiểu bang và liên bang đang nỗ lực liên tục để hiểu rõ hơn về các tác động tiềm ẩn đến sức khỏe liên quan đến PFAS, phát triển các phương pháp để định lượng nồng độ PFAS và phát triển các công nghệ hiệu quả về chi phí để loại bỏ các hóa chất PFAS ra khỏi nước.

#### 2. Tiêu chuẩn PFAS trong nước uống là gì?

Bộ Phận Nước Uống (Division of Drinking Water, DDW) của Hội Đồng Kiểm Soát Tài Nguyên Nước của Tiểu Bang và Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường (Environmental Protection Agency, EPA) đặt ra các tiêu chuẩn để các nhà cung cấp nước như Hệ Thống Cấp Nước Thành Phố San José tuân theo để chúng tôi đều có thể tiếp tục cung cấp nước uống an toàn.

Tiêu chuẩn về nước uống được gọi là mức độ ô nhiễm tối đa (maximum contaminant level, MCL). MCL dùng cho chất gây ô nhiễm là mức độ cao nhất mà chất gây ô nhiễm đó có thể có trong nguồn cung cấp nước uống. Khi MCL được thiết lập, các nhà cung cấp nước phải giám sát chất gây ô nhiễm và đảm bảo rằng MCL không bị vượt quá. Không có MCL dùng cho bất kỳ hóa chất PFAS nào.

Khi không có MCL dùng cho một chất gây ô nhiễm, DDW có thể thiết lập các Mức Độ Thông Báo và Mức Độ Ứng Phó. Mức Độ Thông Báo (Notification Level, NL) là tư vấn dựa trên sức khỏe

không theo quy định, trong khi Mức Độ Ứng Phó (Response Level, RL) là mức độ tư vấn dựa trên sức khỏe không theo quy định mà DDW khuyến nghị để xử lý nguồn nước hoặc ngừng sử dụng nguồn nước đó. DDW đã ban hành NL và RL cho các hợp chất PFAS sau:

	NL (ng/L*)	RL (ng/L)
PFOA (axit perfluorooctanoic)	5,1	10
PFOS (perfluorooctane sulfonate)	6,5	40
PFBS (axit perfluorobutane sulfonic)	500	5000
PFHxS (axit perfluorohexane sulfonic)	3	20

\*ng/L = nanogram trên mỗi lít. Một ng/L bằng một phần nghìn tỷ, hay “ppt”. Một phần nghìn tỷ tương đương với khoảng một inch vuông trong 250 dặm vuông, hoặc một giây trong 31.500 năm.

### 3. Có PFAS trong nước của tôi không?

Nghiên cứu cho thấy rằng PFAS (các chất per- và polyfluoroalkyl) có thể được phát hiện trong nhiều nguồn cung cấp nước ở Hoa Kỳ, đặc biệt là nước ngầm. Sau nhiều thập kỷ sản xuất và sử dụng sản phẩm, những hóa chất này dần dần xâm nhập vào nguồn nước theo những lượng nhỏ.

Bộ Phận Nước Uống (DDW) của Hội Đồng Kiểm Soát Tài Nguyên Nước của Tiểu Bang đã yêu cầu kiểm tra một số nguồn cung cấp nước ngầm do các nguồn này ở gần các địa điểm khác, là những nơi PFAS đã được phát hiện.

San José Municipal Water System bắt đầu giám sát PFAS tại bốn giếng nước ngầm trong khu vực cung cấp dịch vụ của Evergreen vào năm 2020. Có thêm một giếng nước ngầm ở Bắc San José/Alviso sẽ được giám sát bắt đầu từ năm 2023.

#### Evergreen

- 99 Phần Trăm nguồn cung cấp nước uống ở Evergreen là nguồn cung cấp nước mặt được xử lý và mua từ Valley Water. Để biết thêm thông tin về PFAS trong các nguồn nước mặt của Valley Water, vui lòng truy cập [www.valleywater.org/accordion/pfas](http://www.valleywater.org/accordion/pfas)
- Nước ngầm hiện chiếm khoảng 1 phần trăm nguồn cung cấp nước trong khu vực này. Từ năm 2020 đến cuối năm 2022, chỉ có PFHxS được tìm thấy ở mức bằng hoặc cao hơn một chút so với Mức Độ Thông Báo bắt buộc của tiểu bang; nồng độ PFHxS trung bình được phát hiện trong các giếng nước ngầm ở Evergreen dao động từ 2,4 – 3,7 ng/L.

#### Bắc San José/Alviso

- 99 Phần Trăm nguồn cung cấp nước uống ở Bắc San José/Alviso là nước mặt đã qua xử lý từ hệ thống Hetch Hetchy của Thành Phố/Quận San Francisco. Để biết thêm thông tin về PFAS trong các nguồn nước mặt của San Francisco, xin truy cập: [sfpub.org/accounts-](http://sfpub.org/accounts-)

## services/water-quality/understanding-your-tap-water

- Nước ngầm hiện chiếm khoảng 1 phần trăm nguồn cung cấp nước trong khu vực này. Nguồn cung cấp nước ngầm ở Bắc San José/Alviso sẽ được giám sát bắt đầu từ năm 2023.

### 4. Nước của tôi có an toàn để uống không?

*Có. Tất cả các kết quả PFAS được tìm thấy đều thấp hơn đáng kể so với Mức Độ Ứng Phó mà Tiểu Bang thông qua. Nước của quý vị tiếp tục đáp ứng tất cả các tiêu chuẩn về nước uống. Muni Water tiếp tục cung cấp nước uống sạch và đáng tin cậy cho khách hàng của chúng tôi. Chúng tôi cam kết cung cấp thông tin hữu ích về nguồn nước của quý vị. Các thử nghiệm lấy mẫu nước thường xuyên được thực hiện để đảm bảo rằng nước uống của quý vị tiếp tục đáp ứng tất cả các tiêu chuẩn về an toàn của tiểu bang và liên bang.*

### 5. PFAS đến từ đâu và làm cách nào để hạn chế mức độ phơi nhiễm của tôi?

*PFAS đã được sử dụng rộng rãi trong các sản phẩm tiêu dùng như thảm, quần áo, sản phẩm chăm sóc cá nhân, bao bì thực phẩm, vải nội thất, bột chữa cháy và dụng cụ nấu nướng. Vì PFAS được tìm thấy trong rất nhiều sản phẩm tiêu dùng nên việc phơi nhiễm với hóa chất có thể đến từ nhiều nguồn khác nhau. PFAS có thể được tìm thấy ở nhiều nơi bao gồm nước, đất, không khí và thực phẩm. Phơi nhiễm có thể do hít vào, ăn, uống hoặc chạm vào bất kỳ thứ gì có chứa PFAS.*

### 6. Các nguy cơ về sức khỏe là gì?

*Có hàng ngàn hóa chất PFAS được tìm thấy trong nhiều sản phẩm khác nhau, điều này gây khó khăn cho việc nghiên cứu và đánh giá các nguy cơ tiềm ẩn đối với sức khỏe con người và môi trường.*

*Các nghiên cứu đã xác định rằng các nguy cơ về sức khỏe liên quan đến PFAS có thể bao gồm:*

- tăng nồng độ cholesterol
- tăng nguy cơ mắc bệnh tuyến giáp
- tăng nguy cơ mắc một số bệnh ung thư, bao gồm ung thư thận hoặc tinh hoàn
- giảm khả năng sinh sản hoặc cao huyết áp khi mang thai
- ảnh hưởng về mặt phát triển hoặc làm chậm quá trình phát triển ở trẻ em

### 7. Tôi có thể liên hệ với ai nếu tôi có thêm thắc mắc về PFAS có trong nước của mình?

*Khách hàng của Muni Water có thể gửi email đến [sjmws.webinquiries@sanjoseca.gov](mailto:sjmws.webinquiries@sanjoseca.gov) hoặc gọi (408) 277-3671 để trao đổi với Kỹ Sư Chất Lượng Nước.*

*Xin truy cập [SJEnvironment.org/PFAS](https://www.sjenvironment.org/PFAS) để tìm hiểu về các hoạt động của Hệ Thống Cấp Nước Thành Phố San José (Muni Water) nhằm bảo vệ nguồn cung cấp nước của quý vị và xem các bản cập nhật mới nhất về nồng độ PFAS trong khu vực cung cấp dịch vụ của Muni Water. Trang mạng này sẽ tiếp tục cập nhật những thông tin mới nhất về chủ đề này.*